

Ini Yeesu teeb Saan

Rangsohaani

Saan baahee η *Apootar* cin Yeesu. A baah η bi uup woyu η teereeci nikiis ci na naandsuke kipes kin Yeesu. Marka Saan η Limin tiik ci.

N finho kakaan ki na hulti na rapduukin Yeesu, a taambkohid Maryaama, yaayin Yeesu.✧ N mirndaani a yi adgohee bi Jangu, η disksa woysee Asi η jamanoonaam (bak ngan disksi Turki nik woti-woti). N jamanoonaam, wed a fiisoh teerndi na woyse "Yegdohin Muci Saan fiis", na kabdoh kaahay,✧ na teerndii.

Saan fiis teerndii wuu "Janguuci yasna-kanak cin Asi",✧ te Yeesu taamboη η Saan, a kabdohha Janguuci yasna-kanak ceem yaa nu nga fiis rohyid,✧ waaye ini uup η teerndii wa ini Yeesu teeb Saan η ini kad η "ini joy hay maañaadi".✧

Saan hotid Yeesu η ndamin de, a hotid boofohaaniη Kooh na ina wila. A hotid findi Kooh na ñaamkohse ndaam. A hotid ruuh cin bi apu sagu kosi ba kos Yeesu. A hotid bi naamo η kehyi, ca nikka atteenin Kooh. A hotid doopaat cin baahaadiini. A hotid saahi mirndoh na Asamaan as na kehey as, baahaadi raakdi nga.

Ñaamaar laayid nga, te ca yoobdi tokso.

Ini Yeesu teeb Saan kadtidoh an :

✧ : Saan 19:25-27 ✧ : 1 Saan; 2 Saan; 3 Saan ✧ : Teeb ki 1:4

✧ : Teeb ki 2-3 ✧ : Teeb ki 1:1

- E Yeesu Kiristaa teeboh in ci nik η teerndi 1:1-3
- Kañdoh wuu Janguuci yasna-kanak ci 1:4-8
- Yaki Yeesu yak η Eel ci 1:9-20
- Fiis ci Yeesu kañdoh Janguuci yasna-kanak ci 2-3
- Ini wil boofohaaniη Kooh η Eel ci 4-5
- Ndad ci rangohaaci yasna-kanak ci 6:1-8:5
- Kuluɓ ci yasna-kanak ci 8:6-11:19
- Iiñ-safaali na bitbi 12
- Kosid ci na doopaati cin Seytaani 13
- Kuyin Mbaali yini na tosuud ci 14:1-5
- Atteenin Kooh na kaas ci yasna-kanak ci 14:6-16:21
- Ngonjom kin Babilon na ndami mirndoh 17-20
- Asamaan as na kehey as 21:1-22:5
- Reehdohaani 22:6-21

Teebtidohi

¹ Inii wed Yeesu Kiristaa teeboh : Kooh ed de ne a teeb ñaam cin de ini joy hay maañaadi. A yi Yeesu, a woos malaakaanin de ne a teeb Saan wa, ñaamin de.

² Saan yeem, a teebohid ini a hot jen, wa nikka woo kin Kooh na seedeeni Yeesu Kiristaa seede.

³ Boyi jangdan boobi teerndii hey sume, a yi na boobi kerhan woo ci puloh η Kooh ceem te ba amb in ci fiisu ceem, laam jamanoonin ca rebid.

Kañdohi wuu Janguuci yasna-kanak ci

⁴ Mi Saan, mi yii fiis wuu Janguuci yasna-kanak ci nik η Asi. Yi nik, te a yi nikee te a yi na haye

baahohaat dū, a on dū jam. Fuudis ci yasna-kanak ci☆ nik η fiki boofohaaniη de baahohaat dū, ca on dū jam.

⁵ Yeesu Kiristaa, seedeeni woor, yi koc rimuk η kaanid ci, kilifaaniη buur ciη kehyi, baahohaat dū, a on dū jam.

A waadid̄ boo te a moosd̄id̄ boo bakaad̄ ciη boo na ñif min̄ de,

⁶ a ambsohid̄ boo jen, a hab̄did̄ta boo Nguur, a bekka boo nga, a tummba boo seeykidoh wuu Kooh Baab ba. A yakdaah te min-min nikaat na de po faw. Amiin !

⁷ Markaat, a yi hay η dooy eel ; yaa nu nga hey de dege has po bi maang de sah, cuub ciη kehyi jen hey de rooye. Ee, amiin !

⁸ Kooh Hed̄i woo ne : « Ñam *Alfa* na *Omega**, ñam nik, ñam nikee te ñam na haye ; a ñam Hed̄-hatil. »

Yeesu teebkid̄ Saan

⁹ Mi Saan, baah dū ngan̄ Yeesu, huntohin̄ dū yi baah na dū miskid̄i, baahha na dū Nguur na muñ seke. Wa nikee wa η ambu η Patmos, kur ka masmi wil, η ambsee sagu woo kiη Kooh na seede Yeesu.

¹⁰ N̄ mbehin̄ Hed̄i, Fuudsi Hoolohngaani ammba so, η kerheeda η finhooso hooso leehkeeda findi kuluḅ

¹¹ an : « Ini fu na hote fiisaa, wa nik teere, fu kab̄doha Janguuci yasna-kanak cii : Efes na

☆ **1:4 1:4** Teeb ki 3:1; 4:5; 5:6 * **1:8 1:8** *alfa na omega*: cad̄ mbaadi koc na wi mirndoh η *alfabeeniη* Gerek ci. Wa tokis ndii "cambohaani na reehd̄ohaani" - Marka saar 21, aaya 6 na saar 22, aaya 13.

Ismirna, Pergam, Tiyatiir, Sardees, Filadelfi na Lawdise. »

¹² Nj heelukka ne nj marak ya ba hed hoosoori na wee na so, nj hotta laampa yasna-kanak urus.

¹³ Mannda haa ne a bo' nikee nj leerooca. A bekkee kulba hutid, wa tokuusa nj fisaari na seentur urus.

¹⁴ Find cinj hafinj de nikee yaanow haa find mbaal, haa maar galacaac. Has cinj de siñaardeeda findi jaal yongkaah.

¹⁵ Kot cinj de mannda na moosi hooldohu nj yongkaah, foocuusa po wa melcideeda. Hoosoorinj de mannda na duud masub laayid.

¹⁶ A ammba hor yasna-kanak nj yaahinj de ñaahmi, ndang kaañid, wi na ngude na bak kanak puleeda nj nguñinj de ; fikiirin de siñaardeeda findi nohi.

¹⁷ Nj hot de hot rek nj keennda nj kot cinj de po mand haa ne nj kaan kaan ; waaye a degga so yaahinj de ñaahmi, a woosa ne : « Kana neyyoh, ñam koc te ñam mirndohan,

¹⁸ ñam pesidi, nj kaaneen, waaye diskid wa nik mi yii pes po faw, caabndinj kakaan na win Jaanim cii na so.

¹⁹ Kon fiisa ini fu hot, ini raak woti na ini na haye nj fikiiri.

²⁰ Ini dasdukidi nik nj hor ci yasna-kanak ci fu hot nj yaahinj ngo ñaahmi na laampaaci urus ci yasna-kanak ci tokis inii : hor ci yasna-kanak ci ced malaakaacin Janguuci yasna-kanak ci. Te laampaaci yasna-kanak ci ced Janguuci yasna-kanak ci.

2

Ini fiisu wuu Janguunin Efes

¹ Fiisa inii wuu malaakaanin Janguunan Efes, woyaa de ne : “ Yi amb hor ci yasna-kanak ci η yaah-ñaahum te a tiindee η harmban laampa-urus ci yasna-kanak ci, woo inii :

² N inhid ini fu na habde jen, η inhid pangkin da miskidi na mini fu min muñ fu seke ; η inhid ne fu mindi teyduk añaandid ci. Fu markiskid bi na woye ne ba *apootar* po fu inahha ne ba na leye.

³ Fu minnda muñ fu seke, fu yaabid lool sagu tiikin ngo te fu dokukdi finho.

⁴ Waaye raakid ini η hot nga da te wa baahdi, wed fadi fu fad waadi fu waadee so koc.

⁵ Naandsuka diskiki fu puloh, fu keennda, fu boysoh tumohaad, dokka η tumohaad can da koc. Wa nikdi dah, η hey hee nihse laampaanin da η diskiki wa nik, hanaa fu boysoh tumohaad.

⁶ Waaye raakid ini η hot nga da te wa baahid, sangi fu sang in ci bi Nikola na habde. Mi sah η namid ca sang.

⁷ Yi raak nof kerhaat ini Fuudsi Hoolohngaani, Fuudsin Kooh woo η Janguuci ! Yaa nu saah dah, η hey de ñamde η rimiñ kidgin kipes ki nik η dooy nguukan Kooh. ”

Ini fiisu wuu Janguunin Ismirna

⁸ Fiisa inii wuu malaakaanin Janguunan Ismirna, woyaa de ne : “ Yi koc na Yi mirndoh, Yi kaanee te a hulitta, woo inii :

⁹ N inhid miskidin da na ñaki fu ñak, moona fu hed raak-raak. N inhid leydoh cin bi na woye

ne ba Yawuut te ba Yawuut haa, ba *sinaagog* Seytaani.

¹⁰ Fu hey raake miskid' waaye kina neyyoh. Marka, Seytaani hey beke bi bo' nga du η kaso ne du markisku, te du hey raake miskid' neeh ndan'kiyaah, waaye kinaat fad', ndengdukaat po ali du kaanoh nga sah du bay, η hey du aafe kipes ki reehand'i.

¹¹ Yi raak nof kerhaat ini Fuudsi Hoolohngaani woo Janguuci ! Yi saahan, a yegandi miskidin' kakaan ki kanakdoh. ☆ "

Ini fiisu wuu Janguunin Pergam

¹² Fiisa inii wuu malaakaanin Janguunan Pergam, woyaa de ne : " Yi amb ndangi kaañidi, wi na ngude na bak kanak woo inii :

¹³ N inhid' ne disk'i fu gen wed' disk'i boofoha-buuri nik, win Seytaani, waaye fu nodid' nga so. Fu faddi kosi fu kos nga so, po sah wa Antipas seedeenin ngo woor apse. A apohu η kur du, η disk'a Seytaani gen.

¹⁴ Waaye bi in rek, ced η hot nga da te ca baahdi : Raakid' η boobin' da, bi taambid' jangdoh cin Balaam, yi jangdee Balak ne a bakaaddukoh Israayel ci po ba ñammba sepet ci seeykohu wuu kooh ci nikaadiici, ba faanko-heeda faankoh sangohuud. ☆

¹⁵ Namid' raak bi bo' η boobin' da bi taambid' jangdoh cin bi Nikola.

¹⁶ Mbaa ! Boysoha pesohaad' wala η hey haye win-win na ndangi na pule η ngubin' ngo ne η hiñoh boobeem.

¹⁷ Yi raak nof kerhaat ini Fuudsi Hoolohngaani woo Janguuci ! Yi saahan, η hey de ede kañam ki na woyse *maan*☆ wi dasdukidi, η nam de ed atoh yaanow, atoh fi fiisu tiik as wi ali bo' inahdi dal boyi rahsana. ”

Ini fiisu wuu Janguunij Tiyatiir

¹⁸ Fiisa inii wuu malaakaanij Janguunanij Tiyatiir, woyaa de ne : “ Kuβkinj Kooh yi has cinj de siñaarde haa jaal yongkaah, kot cinj de mannda na moosi foocu po wa melcide, woo inii :

¹⁹ N inhid ini fu na habde jen, na waadi fu waadoh, na kosi fu kos, na waadi fu waad taambkohoh, na mini fu min muñ fu seke. N hotid ne ini fu na habde jen woti-woti wed uup wa koc.

²⁰ Waaye raakid ini η hot nga da te wa baahdi, fadi fu fad Yesabel η ini neb de, bitbi na woye ne a woosuud. A muuydee ñaam cinj ngo, a jangdee ba faankoh sangohuud na ñam sepet ci seeykoku wuu kooh nikaadi.

²¹ N onid de in maañid ne a boysoh pesohaad waaye a sangid ne a fadandi faankoh sangohuud.

²² Marka, η hey de faane kosaay miskid, a yi na bi na njaalo'e na de ne ba boysohdi pesohaad, ba fad tumohaad cinj de dah.

²³ N hey ape kubuucinj de, te Janguuci jen hey inhe ne ñam inah in ci boobu na liibe na ci ba na made. N hey wirnde yaa nu nga du dah, ini fu tum.

²⁴ Ini kad nga du, du bi binoobi te du baahha η Janguunij Tiyatiir, du bi taambdeedi jangdohin

☆ 2:17 2:17 Pula 16:31

boyeem, dū bi inahdī sah in ci dāsfukid ci noodid cīj Seytaani findi ba na woyohee wa, mi yii woo dū ne η degandī dū in bitid wiiriis.

²⁵ Waaye ini dū raak, ηodaat nga po mbadna η hayan.

²⁶ Yi saahan te a ris taambid nakoh cīj ngo po η mirndaana, η hey dē dege η dāfuk cuub ci.

²⁷ A hey ba adgide na salma, a pooksoh ba findi meeme na ruñubsohohse.

²⁸ A raak hatil findi wi η rahsoh η Baabin ngo. Te η hey dē ede mbeedi, hori na baaβ.

²⁹ Yi raak nof kerhaat ini Fuudsi Hoolohngaani woo Janguuci. ”

3

Ini fiisu wuu Janguunin Sardees

¹ Fiisa inii wuu malaakaanin Janguunan Sardees, woyaa dē ne : “ Yi raak Fuudis ci yasna-kanak cīj Kooh☆ na hor ci yasna-kanak ci woo inii : N inhid ini fu na habdē jen ; η inhid ne boofi amb ne fu yii pes te fu kaanid.

² Yunka, fu ndengid ini tas nga dā wi na kaane ! N hotid ne tumohaad cīj dā mitdī η has cīj Koohin ngo.

³ Kon naandsuka ini fu rahas te fu kerahhaa ; taambdaa te fu boysoh pesoaad. Fu yunukdī dāh, η hey haye nga dā bañit findi rokoh te fu inhandi wahtuuni wa nikohan.

⁴ Moona, ali ba laaydī, raakid bi baah η Janguunin Sardees te ba sobe'idī kulbaacin ba

☆ **3:1 3:1** Teeb ki 1:4; 4:5; 5:6

; ba hey bekke kulba yaanow, ba hun na so laam ba yeyyoo'ida.

⁵ Yi saahan, a bekkohan kulba yaanow daa ; η moosandi tiikin de η teerndin kipes ki, te η hey teyduke η fiki Baabin ngo na malaakaacin de ne : 'Yii a yin ngo.'

⁶ Yi raak nof kerhaat ini Fuudsi Hoolohngaani woo Janguuci. "

Ini fiisu wuu Janguunin Filadelfi

⁷ Fiisa inii wuu malaakaanin Janguunan Filadelfi, woyaa de ne : " Yi hool te a nikka Keeh-keehi, yi amboh caabndin Dawuuda, yi rangis dah bo' rangandi, te a rang dah bo' rangsandi, boyeem woo inii :

⁸ η inhid ini fu na habde jen. Marka, η rangsid η fikiifu buntaani ali bo' mindi rang. Fu raakdi hatil laayid waaye fu ambid woo kin ngo te fu taasukdi tiikin ngo.

⁹ Inii wed η tuman bak η bi baah η *sinaagogin* Seytaani, leyoh ci na woye ne ba Yawuut te ba nikdaa. Sikduka, η hey ba haydukoh, ba yek η kot cin da po ba inah ne η waadid da.

¹⁰ η woyee da ne muña fu sek, te fu tumida ; mi nak, η hey da dipe η jamanooni miskidi na hee ule Adina jen. Wa hayan ne wa markisuk boofi gen η kehya.

¹¹ Hayin ngo usidfi. Noda η ini fu raak po ali bo' minuu koodoh raayaanin da nga da.

¹² Yi saahan, η hey de tume kumbin η kahnin Kooh, Koohin ngo ; a pulissandi nga muk te η hey fiise nga de tiikin Koohin ngo na tiikin kur

kin Koohin ngo, Yerusalemi asi, wi ruhsoh Eel ci,
η Koohin ngo ; η nam fiis nga de tiikin ngo asi.

¹³ Yi raak nof kerhaat ini Fuudsi Hoolohngaani
woo Janguuci. ”

Ini fisu wuu Janguunin Lawdise

¹⁴ Fiisa inii wuu malaakaanin Janguunan
Lawdise, woyaa de ne : “ Yi na woyse "Amiin",
Seedeeni woor te a woyee keeh, Yi in ci KooH fer
jen taamboh nga de woo inii :

¹⁵ Nj inhid ini fu na habde jen, fu soosdi, fu
dohdi. Cey fu mineen soos wala fu doh dah !

¹⁶ Waaye ini fu iroh, fu dohdi, fu soosdi, tahid
po η hey da bote.

¹⁷ Laam fu yii tipuk ne fu hed raak-raak, an fu
raakid po fu etohisdi in, waaye fu inahdi ne, fu
torhid, fu miskohid, fu bangtuud, fu fuulid, fu
tas-barang !

¹⁸ Wed tah po inii wed maa woyee da : Roma
nga so urus hoolduud na yongkaah, fu raak ; fu
rom kulba yaanow, fu raak bekkaah wa dasid
kaciikin tas-barngin da ; fu rom tuufkaah wuu
has cin da, fu min hot.

¹⁹ Bi η waad jen, maa woytohee ba woytoH, η
kuysee ba. Sawra te fu boysoH pesohaad !

²⁰ Markaat, ñam yii η buntaani te mi yii labid,
bo' kerah hoosoorin ngo te a rangis dah, η hey
aase kahan ce η ñam na de, a ñam na so.

²¹ Yi saahan, η hey de ede a boof na so η
boofoha-buuri, boofohaaniη ngo, findi wi η saah,
η boofid na Baabin ngo η win de.

²² Yi raak nof kerhaat ini Fuudsi Hoolohngaani
woo Janguuci. ” »

4

Boofohaaniñ Kooh buuri, na Nguuriñ de

¹ Wa ineem coot inii wed teebuk ko : N hot bunta rangsukid η Eel ci te hoosoori η debee kerah woyeeda na so diiddeeda findi kuluɓ woosa so ne : « Rapa ndii, η teeb da ini taamb nga te wa raakohan daa. »

² N diskid diskid Fuudsi Hoolohngaani ammba so, η hotta boofoha-buur tufkiduud η Eel ci, raakka Yi boof nga.

³ Yi boofee nga melcideeda findi atoh fi modohngaani na woyse *yaspis* na wi na woyse *sardiyon* ; ñaangi-ñaangi melcid findi atoh fi modohngaani na woyse *esmaragdos** willaa.

⁴ Boofoha-buur ndan̄kiyaah-kanak na nikiis (24) ndeerra boofohaaneem, yakak ndan̄kiyaah-kanak na nikiis (24) booffa nga ca, ba bekkee kulba yaanow, ba degga mbahne-buur habdohu urus η haf cin̄ ba.

⁵ Bi meleñ na bi duud na bi inding kurko-heeda η boofoha-buura te laampa yasna-kanak siñaardeeda η fiki boofoha-buura, ced̄ Fuudis ci yasna-kanak cin̄ Kooh☆.

⁶ N fiki boofoha-buura raakee inaa haa cookom weer melcid findi seetu.

N leerniñ boofoha-buuri, na ini wila, raakeen pesid̄ nikiis, ca riiffa na has η fikiiri na finhoori.

⁷ Pesid̄i koc mand na gaynde ; yi kanakdoh mand na doon naar ; yi kaahaydoh raak fiki

* **4:3 4:3** *yaspis*, *sardiyon*, *esmaragdos*: marka pemeecin Yerusalemi asi ngan̄ tiik ci inhassaadiici. ☆ **4:5 4:5** Teeb ki 1:4; 3:1; 5:6

haa fiki bo', yi nikiisdoh mand na caangooni na punde.

⁸ Pesid ci nikiis ceem yaa nu nga dah raakka paɓ yasna-yino ; paɓ ciŋ ca riiffa na has ŋ oobi na dafki. Ca gennda gen na woo kii noh na wek :

« A hoolid, a hoolid, a hoolid ;

Kooh Hedī, yi Hed-hatili ;

a yi nikee, a yi nik te a yi na haye. »

⁹ Waas nu ca yakdohee na yeek Yi boof ŋ boofoha-buuri, Yi na pese po faw, te ca edee de cir, ca corkidee de dah,

¹⁰ yakak ci ndan̄kiyaah-kanak na nikiis ci (24) yek ŋ fiki Yi nik ŋ boofoha-buuri ne ba ñaamuk Yi na pese po faw. Jaar ba njaf mbahne-buur ciŋ ba ŋ fiki boofoha-buuri, ba woyee ne :

¹¹ « Hedī, Koohiŋ boo,

a fu yakdaah,

fu yeyyoo cir na hatil.

Laam a fu fer in ci jen

fu waadta ne ca raak,

ca feruusa. »

5

Kuyiŋ mbaali yini na teerndi

¹ Teemb ndeem, ŋ hotta teere ŋ yaahi ñaahmin Yi boof ŋ boofoha-buuri, wa raakeen fiis ŋ dooyi na dafki, wa ñaakduusa na ndaɗ yasna-kanak ne wa rangu, ndaɗ nu nik raakka mandargaani teeboh ne teerndi ranguud ŋ tiikiŋ Kooh.

² N hotta malaaka raakid hatil leehkeeda an :
« A ba yeyyoo nihis ndaɗ ci, a rangis teerndi ? »

³ Waaye yi yeyyoo rangis teerndi a marak dooyi, raakdi ; wa η Asamaan haa, wa η kehyi haa, wa η oob kehyi haa.

⁴ N fudeeda fud miskid η ini ali bo' yeyyoodi rangis teerndi, bo' yeyyoodi marak η dooyi.

⁵ Yakak yino η yakak ca woosa so ne : « Kina fud. Marka, gayndeenin cuubin Yudaa, yi setin Dawuuda saahid bi sang de ; a yeyyoo'id nihiis ndad ci yasna-kanak ci, a rangis teerndi. »

⁶ Wed η hotoh kuy mbaal yin. A tufkee η leernan boofoha-buura ; pesid ca nikiis ca na yakak ca willa de. A mandee na ini hoosu ; a raakee wiic yasna-kanak na has yasna-kanak, ced Fuudis cin Kooh yasna-kanak ci ☆ woosohu η kehyi jen.

⁷ Kuyan Mbaala yina kadta, a bayya teernda nikee η yaah-ñaahmin Yi boof η boofoha-buuri.

⁸ Wa a bayya, pesid ca nikiis ca na yakak ca ndan kiyaah-kanak ca na nikiis ca (24) yekidta Kuyan Mbaala yina. Raak yaa nu nga ambid koora na kaas urus riifid na cuuraay, cuuraay ceem ced kiim cin bo'-Kooh ci.

⁹ Ba yeekeeda yeek as an :
« Fu yeyyoo'id bay teerndi,
fu nihiis ndad ci.
Laam fu hoosuud ne fu seeykohu
te na ñif min da
fu tosid wuu Kooh bo' laayid,
ngan heet ci jen na pedeem ci jen,
cuub ci jen na kur ci jen.

¹⁰ Fu tumid ba Nguur,

☆ 5:6 5:6 Teeb ki 1:4; 3:1; 4:5

fu tummba ba seeykidoh wuu Koohin boo
te ba hey nike buur η kehyi jen. »

¹¹ N markissa, η kerahha hooso malaaka laayoh
na laayoh, ba nikee bi milyongi milyong
malaaka, ba willa boofoha-buura, na pesid ca na
yakak ca.

¹² Ca yeekeeda η dafka an :

« Kuyin Mbaali yini hoosu
edaah hatil,
na raak-raak,
na liibohaaf modid,
na doole,
a yi edaah cir,
a yakdaah
a yi yeekaah. »

¹³ N nammaba kerah in ci Kooh fer η Eel ci, na
kehyi na oof kehyi na dooy cookmi, in ci nik η
Adina jen yeekeeda an :

« Yi boof η boofoha-buuri
na Kuyin Mbaali yini,
yeeksaat, ba yakdassaat,
ba edu cir na hatil
po faw ! »

¹⁴ Pesid ca nikiis ca woyeeda ne « Amiin ! » Te
yakak ca radukka ñar, ñaamkeeda.

6

Kuyin Mbaali yini na ndaaf cin teerndi

¹ N ineem, η hotta Kuyan Mbaala yina nihsid
ndaafa koc η ca yasna-kanak ca, η kerahha pesid
yino η ca nikiis ca leehkeeda findi inding an : «
Haya ! »

² Yutta η hotta panis yaanow pulid, yi rapee de ammba bis cin de ; a eduusa mbahne-buur, a cootta ne a saahisa, laam a yi min.

³ Wa Kuya nihis ndaɗa kanakɗoh, η kerahha pesidɗi kanakɗoh woyid ne « Haya ! »

⁴ Panis wiiriis, ruumind coy, pulla ; yi rapee de eduusa hatil nihsoha jamiη kehyi, a edu wa ne boobi aptidohee η dooy ba. A eduusa ndang yakak.

⁵ Wa Kuya nihis ndaɗa kaahayɗoh, η kerahha pesidɗi kaahayɗoh woyid ne : « Haya ! » Jaarra η hotta panis suusus, yi rapee de ammba *balaas* η yaah.

⁶ N kerahha in mand na hooso η leero pesid ca nikiis ca woyeeda ne : « Andaar bele na care hoobuk panguk, andaar *lorso* kaahay na care hoobuk panguk ! Waaye diwliini na biiñi kanaa ca laal ! »

⁷ Wa Kuya nihis ndaɗa nikiisɗoh, η kerahha hoosooriη pesidɗi nikiisɗoh woyid ne : « Haya ! »

⁸ Jaarra η hotta panis sam hiliir. Yi rapee de teeksee "Kakaan ki", Jaanim taammaba nga de. Ba eduusa hatil η haayiη haayiη kehyi ne ba ap ba na ndang, bum na ad, binoobi na kosaay ki na kabkohe, bi tas nga, ba apoh ba doopaat-nduuf.

⁹ Wa Kuya nihis ndaɗa yatuusɗoh, η hotta η oob seeykohaani ruuh cin boobi apu sagu ñaakid woo kiη Kooh na seedeeni ba seede'ee wa.

¹⁰ Ba leehkeeda η dafka an : « Hed boo yi hool te fu keeh, cooy fu na hee atte'e bi gen kehya kida, fu wirndukid boo ñif miη boo aamu ? »

¹¹ N ndeem, yaa nu nga dah eduusa kulba yaanow hutid, ba woyuusa ne ba baataat idsiduk yissuut po bi joy apu jen findiiba, apu ; bed bi baah na ba pangki wuu Kooh na kos.

¹² Yutta η hotissa Kuya nihsid ndada yasna-yino'doh, wed kehyi yoonddukoh yoondduk keeh-keeh, nohi nikka suusus findi kulba ruy, cabni findi wa hend jen wa nikka ruumind haa ñif.

¹³ Hor cin eel ci keeneeda η kehyi. Ca keeneeda findi rim ndun ruundaadi, ci puudis laayid na yookde.

¹⁴ Eel ci cooteeda findi basngi na lemse, tangooci jen na disik ci masub wil jen kurkidasseeda η disik ci ca nik.

¹⁵ Buur cin kehyi na kilifaaci na hed garat ci na hed alal ci na hed hatil ci na binoobi jen, ñaam na nikaadi ñaam, ba kadta, ba dasdukeeda η hur ca, na atoh can tangooca.

¹⁶ Ba woyeeda tangooca na atoh ca ne : « Keenaat η dafuk boo, du dasid boo ne Yi boof η boofoha-buuri hotuu boo, du dasid boo η ayruki Kuyin Mbaali yini ayruk,

¹⁷ laam mbehi yakkin ayrukin ba hayid, te ya ba min tufkidoh naa ? »

7

Boobin Kooh ñaasuud ci

¹ Yutta η hotta malaaka nikiis tufkid η koñ ci nikiis cin kehyi. Ca ammba puudis ci nikiis cin kehyi ne ali puudis puudsuu η kehyi na cookmi, na kidig nu wa min nik dah.

² Yutta η hotta malaaka wiiriis rapid η bak pulohaad-noh, ambid ñaasohaaniη Koooh yi na pese ; a leehukka malaakaaca nikiis ca. Malaakaaci nikiis ceem, ced onu ne ca yahroh kehyi, ca yahroh cookmi.

³ A leehuk ca an : « Sekaat, bala dū yahrohan kehyi na cookmi na kidig ci dah, bi na pangkide Koohiη boo, boo ñaas ba η puk ciη ba paad. »

⁴ N woyuusa boobi ñaasu findi ba hend : Ba nikee junni-teemet na junni-ndaηkiyaah-nikiis na junni-nikiis (144.000) η cuub ciη Israayel jen.

⁵ Junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Yuda,

junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Ruben,

junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Gaad,

⁶ junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Aser,

junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Naftaali,

junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Manasse,

⁷ junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Simeyong,

junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Lewi,

junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Issaakar,

⁸ junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Sabuloon,

junni-ndaηkiyaah na junni-kanak (12.000) η cuubiη Yuusufa,

junni-ndan̄kiyaah na junni-kanak (12.000) η
cuub̄iη Benyaamin,
ba jen, ba ñaasuusa η puk.

Mboolndi mindi kindu

⁹ Wi η hot boobi ñaasu beem po yutta, η
markissa, η hotissa mboolo keeh-keeh, wi ali bo'
mindi kind. Boobeem pulohee kur nu nik, heet
nu nik, cuub̄ nu nik na peɗeem nu nik. Ba
tufukka η fiki boofoha-buura na Kuyar̄ Mbaala
yina, ba bekkee kulba yaanow hutid̄, ba ammba
raang njang η yaah.

¹⁰ Ba leehkeeda an : « Koohiη boo yi boof η
boofoha-buuri, na Kuyiη Mbaali yini, mucɗid̄
boo. »

¹¹ Malaakaaca jen nikee tufkid̄, willa boofoha-
buura na yakak ca na pesid̄ ca nikiis ca.
Ca yekka η fiki boofoha-buura po fikiiciη ca
degukka η kehyi, ca ñaamkeeda Kooh

¹² an :

« Amiin !

Koohiη boo a yi yeekaah,

a yi feyoh,

a yi Hed̄ liibohaad̄ modid̄,

a yi corkidaah,

a yi eɗaah cir,

te hatil na doole

genaat gen na de po faw !

Amiin ! »

¹³ Yino η yakak ca woosa so ne : « Boobi bekuk
kulba yaanow bii, a binde, ba puloh nde ? »

¹⁴ N loffa de ne : « Kilifaani a fu inaha. »

A woosa so ne : « E bi puloh η miskida yakka ; ba naawid kulbaaciη ba, ba yaanwidta ca η ñif miη Kuyiη Mbaali yini.

¹⁵ Wed tah po ba nikka η fiki boofohaaniη Kooh, buuri, ba ñaamkee de noh na wek η kahnai de ; te Yi boof η boofoha-buuri hey ba dipe η diipin de.

¹⁶ Ba adkissandi ba sifadkissandi ; noh damissandi ba, puudis dohissandi ba.

¹⁷ Laam Kuyiη Mbaali yini nik η leerniη boofoha-buuri hey ba niide te a hey ba yurhide η cul ciη masmiη kipes ki. Te Kooh hey ba moosde muhun ciη ba jen. »

8

Nihsiη ndaɗi yasna-kanakɗoh

¹ Wa Kuyai Mbaala yina nihi ndaɗa yasna-kanakɗoh, Asamaan tummba tek ini ree camban wahtu.

² Wed η hotoh malaakaaci yasna-kanak ci na tufke η fiki Kooh ; ca eɗuusa kuluɓ yasna-kanak.

³ Malaaka wiiriis hayya tufukka η sero seeykohaana. A ambee anda cuuraay haɓɗohuud urus. A eɗuusa cuuraay laayid ne a ambsoh ca na kiim ciη bo'-Kooh ci jen, a eɗoh ca η seeykohaani haɓɗohu urus, wi nik η fiki boofoha-buuri.

⁴ Wa a eɗoh ca, ɗuukriη cuuraay ci rapeeda η fiki Kooh, wa hunnda na kiim ciη bo'-Kooh ci.

⁵ Yutta malaakaani bayya andaani, a tummbaa yongkaah po wa riiffa η yongkaahiη seeykohaani. A njafoha ndaam, wa keennda

η kehyi, jaarra inding ci labeeda, bi duud kerhasseeda, wa melñeeda, kehyi yoonddukka.

Kuluɓ ci nikiis ci koc

⁶ Malaakaaci yasna-kanak ci ambee kuluɓ ci yasna-kanak ci tufukka ne ca kuluɓ.

⁷ Yi koc kuluɓpa, wed toɓ galacaac na yongkaah ambsukohid na ñif hayoh, wa njafu-usa η kehyi, haay yino η haay ci kaahay ciη kehyi hoommba, haay yino η haay ci kaahay ciη kidig ci na paangfi iirndi nammba hoom.

⁸ Yi kanakdoh kuluɓpa, inaa duu'in haa tango yakak kabid njafuusa η cookmi. Haay yino η haay ci kaahay ciη cookmi nikka ñif,

⁹ haay yino η haay ci kaahay ciη feruud ci na pese η cookmi kaannda, haay yino η haay ci kaahay ciη gaal ci yahrohuusa.

¹⁰ Yi kaahaydoh kuluɓpa, hor yakak puloh eel ci, wa jaaleeda jafjaf. Wa keennda η haay yino η haay ci kaahay ciη kal ci na cul ciη masuɓ ci.

¹¹ Horeem teeku "*Absinta*". Haay yino η haay ci kaahay ciη masuɓ ci jen nikka *absinta*, ca aayya po booba anee nga, laayid nga ba kaannda.

¹² Yi nikiisdoh kuluɓpa, η ndeem, haay yino η haay ci kaahay ciη nohi na cabni na hor ci labuusa ne haay yino η haay ciη wa kaahay ci ñuus ; siñaarin mbehi ñakka haay yino η haay ciη wa kaahay ci, wiη weki nammba mand daa.

¹³ N markissa. N hotta caango pundeeda η dafka dafka, η kerahha de leehkeeda an : « Cooy naamo ! Naamo ! Naamo ! Mas du bi gen η

* **8:11 8:11** *absinta*: wa kidig aayid hak.

kehyi, sagu kuluɓ ci tas, ci malaakaaci kaahay ci kulɓan. »

9

Kulɓi yatuusɗoh

¹ Wi malaakaani yatuusɗoh kuluɓ, η hotta hor η kehyi, keenoh eel ci. Wa eɗuusa caaɓndiɗ nunga topaadiina.

² Wa rangissa nunga topaadiina, ɗuuku puloheeda nga haa ɗuuku puur yakid, nohi na jawuuni ñuussa tud sagu ɗuukra.

³ Njeeleer ci puleeda η ɗuukreem, ca yongeeda kehyi ; ca eɗuusa hatil ndangal.

⁴ Ca sangohuusa tum miskid paangiici na kidig ci na in nu na paare ɗah, waaye ca yurhiduusa η ɓo' ci raakɗi ñaasiɗ Kooh η puk ciɗ ɓa.

⁵ Ca onseedi ne ca ap ɓa, waaye ca onsee ne ca mbugal ɓa rek ini ree cabin yatuus. Miskidɗi ca eɗohee hendee na wiɗ tap ndangal.

⁶ N mbeh ceem, ɓoobi hey waake kakaan te ɓa hotandaa. Ba hey made kakaan waaye kakaan ki nupan ɓa nup !

⁷ Njeeleer ceem ca mand na panis ci tokɗu ne ca kaɗ hiɗoha ; haf ciɗ ca raakee in mand na mbahne-buur haɓɗohu in mand na urus, fikiicin ca mand na fiki ɓo'.

⁸ Ca raakee find haa find bitiɓ, te sis ciɗ ca mannda na sis gaynde.

⁹ Daɗ ciɗ ca haa ca ɓekuk tiwiɗ te ɗuudɗiɗ paɓ ciɗ ca mannda na ɗuud wotiir panis laayid ci faɗsuk hiɗoh.

¹⁰ Ca raakee kose raakid tapoha findi ceek, ini ca mbugalohee boobi cabin yatuus pulohee η koseeceem.

¹¹ Malaakaanη nunga topaadīina a yi buurin ca ; a teeku Abadoon η heber, a teekuusa Apoliyoon nganη gerek, wa tokis yahrohoh.

¹² Naamooni koc cootid, yut dah naamo kanak cedi hay.

Kulba yasna-yino'doh

¹³ Wi malaakaani yasna-yino'doh kuluβ wed η kerhoh hooso. Hoosooreem pulohee wiic [ci nikiis] ci nik η koñ cin seeykohaani ursi nik η fiki KooH.

¹⁴ Hoosoori woosa malaakaani yasna-yino'doh, yi bay kulbi ne : « Fadsa malaakaaca nikiis ca ceenu η sero Ewfaraat, kala yakka. »

¹⁵ Malaakaaca nikiis ca fadsuusa, ced koodkidassee ne ca ap haay yino η haay ci kaahay cin boobi gen kehyi, η kiis keem na cabneem na mbeheem na wahtuuneem.

¹⁶ Hiñohoh ca rapee panis ca, η woyseen findi ba hend, ba nikee milyong teemet-kanak (200.000.000).

¹⁷ Nη ini η hot findi heey, panis ceem na bi rapee ca bekkee teemb η dadī tiwiñ ruumind haa yongkaah, na bulo cim, na mbohha haa *suufar*. Haf cin panis ci mand na haf gaynde, nguβ cin ca puldeeda yongkaah na dūuku na *suufar*.

¹⁸ Haay yino η haay ci kaahay cin boobi apuusa η naamooci kaahay ci pulohee η nguβ cin panis ci : yongkaaha, dūukra na *suufara*.

¹⁹ Hatilin ca nikee η nguɓ cin ca na koseecin ca : Koseecin ca mandee na iĩñ ; ca raakee haf, ca tumohee miskid na haf ceem.

²⁰ Waaye bo' ci binoobi, bi naamooceem apeedi, ineem taheedi po ba boysohha tumo-haad. Ba rissa na nataal ci ba habɗoote, ba rissa ñaamuk jiiniici, na kooh ci ba habɗohee urus wala haalis, moos wala atoh wala ndood, ci mindi hot mindi kerah, mindi tiind.

²¹ Ba faddi apoh, ba faddi tamb kin ba, na faankoh sangohuud, na rok.

10

Malaakaani na teerndi yini

¹ N markissa, η hotta malaaka wiiriis raakid hatil ruhsoheeda Asamaan, a bekkee eel, ñaangi-ñaangi willa hafin de, fikiirin de mandee na nohi, kot cin de mannda na yongkaah, tufkid haa kumbin.

² A ambee η yaah ce teere yin rangsuud. A degga kotin de ñaahmi η dafuk cookmi, wi singi η kehyi.

³ A leehukka η dafka findi gayndeeni na ñaare. Wa a leehuk rek, inding ca yasna-kanak ca kerhukka.

⁴ Wa inding ca yasna-kanak ca laɓ, η heeda fiise ini ca woo, η kerahha hooso η Eel ci, wa woosa so ne : « Dasda in ci inding ci yasna-kanak ci woo, ca nikaat kumpa, kinaa ca fiis. »

⁵ N ndeem, malaakaani meeɓpa yaahin de ñaahmi a yurhidtaa η Eel ci.

⁶ A ginnja η Kooh yi na pese po faw, yi fer Eel ci na ini nik nga jen, na kehyi na ini nik nga jen,

na cookmi na ini nik nga jen. A woosa ne : « Sekdoh raakisdi !

⁷ Waaye jamanooni malaakaani yasna-kanakdoh kulban, ini Kooh kooduk tum te a dasdohhaa hey raake, findi woo ki baahidi a woo ñaam cin de, woosuud ci. »

⁸ Hoosoori woyee na so η Eel ci woyissa so ne : « Kada fu bay teerndi yini rangsu η yaahin malaakaani tufuk η cookmi na kehysi »

⁹ N kadta η woosa malaakaani ne a edaat to teerndi yini. A woosa so ne : « Bayaa ! Te fu ñama ; wa hey aaye η rookin dā waaye wa hey celme η ngubin dā findi kuum. »

¹⁰ N teyya teerndi η yaah malaakaani, η ñammbaa ; wa celemmba findi kuum η ngubin ngo waaye wi η ñama, wa aayya hak η rookin ngo.

¹¹ N woyuusa ne : « N tiikin Kooh fu joyid woyis woo-woosuud η ini kad η cuub laayid, na kur laayid, na pdeem laayid, na buur laayid. »

11

Seedeeci kanak ci

¹ Yutta η eduusa hapeel mand na ndood beesoha. Yi ed to wa woosa so ne : « Kada fu beesa Kahan Kooh na ini wila η dooyi na seeykohaana, fu kind booba na ñaamke nga.

² Waaye ini wila η hari, kanaa bees, faɗaa laam e kosaadiici eduu wa : Ba hey daksohe kur kin Kooh ini ree cabin ndan kiyaah-nikiis na kanak (42).

³ N hey tuuye seedeecin ngo kanak ci, ba bekuk kulba ruy te ba woo na boobi η tiikin ngo ini

ree neeh junni na neeh teemet-kanak na neeh ndan'kiyaah-yasna-yino (1260)*. »

⁴ Seedeecii, e bed' tas cinj oliiw ci kanak ci na laampaaci kanak ci te ba tufkid' η fiki Hed' kehyi.

⁵ Bo' waad' ba tum miskid' dah, yongkaah hey pule η nguɓ cinj ba, wa hoomid' bi sang ba ; ee di', bo' nu waad' ba tum miskid' dah, a kaanohan daa.

⁶ Ba onuud' ne ba min rang eel ci po ali toɓ keenuu η kehyi η jamanooni ba woyohan η tiikin' Kooh. Ba namid' onu ne ba min boyis masuɓ ci ñif te ba namid' min ruhsid' η kehyi naamo nu nik, wahtu nu neɓoh ba dah.

⁷ Waaye ba yut seede dah, doopti puloh nunga topaadiina hey hee hiñohe na ba, a saah ba, a ap ba.

⁸ Fidaaf cinj ba fadsan η mbeeddaanan' kur-taaha yakka na mandtid'kohse Sodom wala Misra. Hed' ba daayohu η kurwaa η kur-taaheem.

⁹ Bi bo' baah η cuuɓ ci jen na heet ci jen na pedeem ci jen na kur ci jen hey marke fidaaf cinj ba, ini ree neeh kaahay na camban te ba hey sangohe ne ba beku η ruy-ruy.

¹⁰ Boofi gen kehyi hey neɓse η kakaan kin woosuud' ci kanak ceem, ba hey mbuumbaaye po ba aaftidohe sagu miskid' ci ba bekee ba.

¹¹ Waaye wi neeh ci kaahay ceem na cambani coot, iik kipes puloh η Kooh hayya, aassa fidaaf

* **11:3 11:3** Cabin ci woyu η aayaani kanakfoh, na neeh cii, cad' hend, ne fu amb cabin ci neeh ndan'kiyaah-kaahay (30) dah.

ci ; wed ba kurkoh ba tufukka. Jaarra boofi markee ba tiitta po ba kot-kotdeeda.

¹² Hooso meebuud kerhukka η Asamaan wa woosa woosuud ci kanak ci ne : « Rapaat ndii ! » Eel bayya ba, ba rappa Asamaan. Sangid cin ba hoteeda nga.

¹³ N diska diska, kehyi yoondfukka yoondfuk keeh-keeh, haay yino η haay ci ndan̄kiyaah cin kur-taaha keennda. 'Bo' junni-yasna-kanak (7000) kaannda η yoondfukan̄ kehya. Bi rawdi kaan nga jaahidta, ba yakdeeda Koohin̄ Eel ci.

¹⁴ Naamooni kanakdoh cootid. Weddi, wi kaahaydohan wa dii hayeeda maañaadi !

Kulbi yasna-kanakdoh

¹⁵ Wa kehya yoond po yutta, malaakaani yasna-kanakdoh kulubpa, bi hooso meebuud kerhukka η Eel ci woyeeda ne :

« Kotii, nguurin̄ Adina,
wii η yaah Hed̄ boo
na Kiristaanin̄ de
te a nikan nik buur po faw. »

¹⁶ Yakak ca ndan̄kiyaah-kanak ca na nikiis ca (24) boofee η fiki Kooh η boofoha-buur ca ba edsee, yippa puk cin̄ ba η kehyi, ba ñaamkeeda Kooh,

¹⁷ ba woyeeda ne :
« Boo bii corkid̄ da
Hed̄ boo Kooh,
Hed̄-hatil,
yaf nikee te yaf nik,
hatilin̄ da yakid̄ !
Boo bii corkid̄ da
η koodi fu kood̄ hatilin̄ da,

fu tufkidta Nguurinɗa.

¹⁸ Cuuɓ ci ayrukeen,
waaye ayrukinɗa wed hay.
Jamanooni fu atte'ohan kaanid ci reyid,
wi fu aafohan
ñaam cinɗa, woosuud ci
na ɓo'-Kooɓ ci
na bi nup tiikinɗa,
yin na yakak.

Wed jamanooni fu naman yahroh
bi na yahrohe kehyi. »

¹⁹ Nj ineem, Kahan Kooɓ wi nik η Eel ci, rang-
sukka, Wahndeeninɗa ambtidohinɗa de hotukka nga.
A melñeeda, bi duud kerhasseeda, inding ci
labeeda, kehyi yoondɗukka, toɓ galacaac raakid
hatil keennda.

12

Iiñ-safaali na bitbi

¹ Firnde yakak pulla η eel ci, a nikee bitib,
a lipukka nohi, cabni nikka η oof kot cin
de, mbahne-buur habɗohu hor ndanɗiyaah na
kanak (12) willa hafin de.

² A nikee rook po heeda ɓasle, a leehkeeda
raak de miskasseeda keeh-keeh.

³ Firnde wiiriis pulissa η eel ci : a nikee iiñ-
safaal yakoh na yakoh ruumind haa yongkaah,
a raakka haf yasna-kanak na wiic ndanɗiyaah ;
haf nu nga, raakka mbahne-buur.

⁴ Na koseekin de, a ɓoorra haay yino η haay ci
kaahay cin hor ci ; a njaffa ca η kehyi. A tufukka
η fiki bitba ne yeem ɓasil rek dah, a ñam kubka.

⁵ Bitba basilla kubu yaar yi adgohan cuub ci jen adgoh dengid na salma. Kubkin bitbi arra rapdu η sero Kooh, yi Buur, na sero boofohaaniŋ de.

⁶ Bitba nak, a saandohha η kehya hulanga, dɪska Kooh koodkidee de ne a nik nga, a edsee kaŋam ini ree neeh junni na teemet-kanak na ndanŋkiyaah-yasna-yino (1260).

⁷ N ineem hiŋoh raakka η Eel ci, Mikayel na malaakaaci a adgoh hiŋoheeda na iin-safaala na malaakaaciŋ de, iin-safaala na malaakaaciŋ* de nameeda hiŋoh na ba.

⁸ Waaye iin-safaala raakdi ndam nga, tahha po a yi na malaakaaciŋ de, ba raakidɪ nikoha η Eel ci.

⁹ A njafuusa η hara a yi iin-safaali yakki, iina deɓgaan yi na woyse sibnidɪ, wala Seytaani, yi na ŋaanohe Adina jen ; a njafuusa η kehyi a yi na malaakaaciŋ de.

¹⁰ Yutta, η kerahha η Eel ci hooso meebuud woyeeda ne :

« Diski wa nik jamanooniŋ mucɪ hayid,

Koohiŋ boo teebohid hatiliŋ de,

a tufkidɪ Nguuriŋ de.

Diski wa nik Kiristaaniŋ de teebohid min-min kiŋ de.

* **12:7 12:7** *malaakaaciŋ iin-safaali* : findi Fiis ci Hoolid ci jangdohoha, feruud ci mindi hotu jen, ca nikee malaaka wa ca na ferse. Cum nga bakaadɪ, ca njafuusa η kehyi. Seytaani (iin-safaali), a yi kilifaaniŋ ca. Ini uup laay, ca woyissuudi "malaaka", ca raak tiik wiiris η peɗeem gerek. Tiikeem, weɗ boo na tokse "jiini". Marka teerndiŋ Camba 1:31; Esekiyeel 28:11-19; Maarko 3:20-30; Luk 10:17-20. Ndi, ca woyu "malaaka", tiikiŋ ca deɓgaan.

Seytaani, yi na yambe baah cin boo
 te a meedta ba yamb noh na wek
 η fiki Koohin boo,
 a njafuud η hara.

¹¹ Waaye bed bi baah cin boo,
 ba saahid de sagu ñif min Kuyin Mbaali yini
 na woo kin seedeecin ba,
 laam ba adgidfeedi kiñin cin ba,
 ba sangeedi kaan.

¹² Wed tah,
 Eel ci na boobi gen nga,
 nebsidkaat !
 Waaye mas kehyi na cookmi.
 Laam Seytaani ruhsid nga du
 ayrukoh na ayrukoh
 sagu inhi a inah ne
 jamanooni a taskoh laaydi. »

¹³ Wa iin-safaala hot ne a njafuud η kehyi, a
 taambidta bitba baslee kubka yaara.

¹⁴ Waaye bitba rahassa paɓ ci kanak cin caan-
 gooni yakki ne a pund a kad kehya hulanga,
 disk a koodkidu ne a edu kañam nga, ini ree
 kiis kaahay na camban ; a ussa iina.

¹⁵ Iina puussa masuɓ laayid haa huluɓ η finho
 bitba ne wa coottoh de.

¹⁶ Waaye kehyi hirippa bitba, wa rangsukka,
 wa onnda masma iina puuse.

¹⁷ N ineem, iina ayrukka bitba, a kadta hiñoha
 na bi tas η bi rimkoh nga de, bi na taambde
 nakoh cin Kooh te ba rissa ñaakid in ci Yeesu
 woo.

¹⁸ Iina tufukka η sereendan cookma.

13

Doopti puloh cookmi

¹ N hotta doopaat, a pulohha cookmi, a raakee wiic ndanjiyaah na haf yasna-kanak, wiic nu nga raakka mbahne-buur te haf nu nga dah fiisuusa tiik baseeh η Kooh.

² Doopti η hot mandee na cibndo, kot cin de mandee na kot *uursu*^{*}, nguβin de mannda na nguβ gaynde ; iin-safaali edta de hatilin de na boofoha-buur, win de, a tummba de kilifa keeh-keeh.

³ Yino η haf cin de mandee na ini gaañuk gaañi na ape. Waaye gaaña min ap waam wirra. Bi kehyi jen feyuusa η ineem, ba ñaakidta doopta.

⁴ Booba ñaamukka iin-safaala, sagu tuma a tumee doopta kilifa. Ba jen ba nammba ñaamuk doopta, ba woyeeda ne : « Yaa mand na doopti ? Yaa min hiñoh na de ? »

⁵ A onuusa ne a woyee woo yaksidkoha na woo baseeh η Kooh. A onuusa ne a tiindid ini neb de cabin ndanjiyaah-nikiis na kanak (42).

⁶ A cammba bas Kooh, a baseeda tiikin Kooh, na genohaanan Kooh, na bi gen η Eel ci jen.

⁷ A teydohuusa hiñoh na bo'-Kooh, a nammba teydohu ne a saah ba ; a rahassa hatili a degohan heet ci jen yaah na cuub ci jen na pedeem ci jen na kur ci jen.

⁸ Boobi gen kehyi jen hey de ñaamke, dal bi tiik cin ba fiisu wa Adina feru ngan teerndin kipes ki, win Kuyin Mbaali yini hoosu.

* **13:2 13:2** *uursu*: a doopaat saahid, hafin de mand na haf buu, waaye a yi uup yak gaynde.

⁹ Bo' nu raak nof dah,
a kerhaat !

¹⁰ Kooh tum η boyi ne
a hey tayse dah,
a hey tayse,
Kooh tum η boyi ne
a apohsan ndang dah,
a hey apse na ndang.

Ndii wed bo'-Kooh ci
joy raakoh kos
na min muñ seke.

Doopti puloh kehyi

¹¹ N namma hotis doopaat wiiriis a pulohha kehyi, a raakee wiic kanak findi wiic kuy mbaal yin, waaye a jombee findi iin-safaal.

¹² A tiindfoheeda hatilin doopti koc jen, η fiki yeem. A bekka kehyi na bi gen nga ne ba ñaamuk doopti koc, ya gaañkee gaañi na ape te a wirra.

¹³ A tumeeda bi firnde yakak feyohid, po a ruhsifeeda yongkaah puloh eel ci ngan kehyi η fiki booba jen.

¹⁴ N ineem a muuyidta bi kehyi sagu in ci feyohid ci a onsee ne a tum ca η fiki doopti koc. A haɓɗidukoheeda ba nataalin doopteem, yi gaañsee na ndang te a pesissa.

¹⁵ A onuusa ne a pesid nataalin doopti koc, wa min jomb, wa tum po bo' nu ñaamukdaa dah, a apu.

¹⁶ A junnga booba jen ne ba waakdu mandarga η yaah-ñaahum wala η puk, yakak na komaaki, raakid na ñakid, ñaam na nikaadi ñaam.

¹⁷ Ali bo' mineedi rom wala toon ne fu raakdi mandargaaneem dah, wed tiikin doopti wala kindi hend na tiikin de.

¹⁸ Ndii, wa meeksoh inah-inah. Boyi ñaañ waakaat kindi hend na tiikin doopti, ini wa tokis. Wa kindi hend na tiik bo', wa teemet-yasna-yino na ndanjiyaah-yasna-yino na yasna-yino (666).

14

Kuyin Mbaali yini na tosuud ci

¹ N markissa, η hotta Kuyin Mbaali yini tufkid η tangoorin Siyong, a nikka na bo' junni-teemet na junni-ndanjiyaah-nikiis na junni-nikiis (144.000) bi fu inah ne tiikin de na win Baabin de fisseen η puk cin ba.

² N kerahha hooso puloh Eel ci, wa diiddeeda findi duud masu laayid, findi inding raakid hatil. Hoosoori η kerhee mandee na koora'oh ci na koora'e.

³ Booba junni-teemet na junni-ndanjiyaah-nikiis na junni-nikiis ca (144.000) jen yeekeeda yeek as η fiki boofoha-buura na pesid ca nikiis ca na yakak ca. Ali bo' mineedi jang yeeka dal boobeem, bed bi tossee η kehya.

⁴ Boobeem ba sobedi na bitib, ba hoolid les. Ba na ñaakde Kuyin Mbaali yini η disik nu a kad dah. Ba tosuud η dooy boobi ne ba edohu findi wadi koc wuu Kooh na Kuyin Mbaali yini.

⁵ Lee moosdi puloh η nguɓ cin ba, ba raakdi ali sikka.

Malaakaaci kaahay ci yegdohid atteena

⁶ N markissa, η hotissa malaaka wiiriis pundeeda η dafka dafka. A bayee Yegdohin Muci, wi genan gen, a joyyaa woo boobi gen kehyi, wed kur ci jen, heet ci jen, pedeem ci jen na cuub ci jen.

⁷ A woyeeda η dafka ne : « Nupaat Kooh te du yakdee de. Laam wahtuuni a atte'ohan reyid. Ñaamkaat Yi fer Eel ci na kehyi na cookmi na cul cin masub ci. »

⁸ Malaaka wiiriis yi kanakdoh taammba nga de woyeeda ne : « Wa keenid, wa keenid, Babilon kur-taahi yakki, wi meed laarid kur ci jen na biiñin wa, wed faankohin wa mbalayi. »

⁹ Malaaka wiiriis yi kaahaydoh taammba η ca kanak ca, a woyeeda η dafka ne : « Bo' nu ñaamuk doopti na nataalin de te a teyduk waakdu mandarga η puk wala η yaah dah,

¹⁰ boyeem hey ane η biiñin ayrukin Kooh, biiñi kooyasaadiini a yiifdassan η kaasin ayrukin Kooh. Te a hey mbugalse na yongkaah na *suufar*, η fiki malaakaaci hoolid ci na Kuyin Mbaali yini.

¹¹ Duukrin mbugalin ba duukan duuk po faw. Bo' nu ñaamuk doopti na nataalin de, na bo' nu raak mandargaanin tiikin de dah, fu idsidkandi, wa noh haa, wa wek haa. »

¹² Ndii, bo'-Kooh ci, bi na taambde nakoh cin de te ba kossa η Yeesu, ba joyid min muñ ba sek.

¹³ N kerhissa hooso η Eel ci, wa woyeeda so ne : « Fiisa inii : Ini koodoh woti, bi baahan η Hedi po ba kaanoh nga, ba nebdid ! Fuudsi Hoolohngaani woo ne : “ Ee di' ! Tumohaad

ciŋ ɓa modid ci hey ɓa bende, tahha po ɓa hey
idsidke ŋ panguk ciŋ ɓa miskid ci. ” »

Ngudi

¹⁴ Ŋ markissa, ŋ hotta eel yaanow, Yi ɓoofee
nga mandee na kuɓu ɓo'. A ɓekukka mbahne-
buur, habɗohu urus, a ammba ngudoha kaañid
ŋ yaah.

¹⁵ Malaaka wiiriis pulohha Kahan Kooh, a
leehukka ŋ ɗafka, a woosa Yi ɓoofee ŋ eeli ne : «
Ngud reyid ; ngudaahi ŋ kehyi ruundid. Amba
ngudohaaniŋ ɗa, fu ngud. »

¹⁶ Wed Yi ɓoofee ŋ eeli radsoh yaah, jaarra
kehyi nguduusa.

¹⁷ Malaaka wiiriis pulohha Kahan Kooh ŋ Eel
ci, a namee amb ngudoha kaañid ŋ yaah.

¹⁸ Malaaka wiiriis, yi adgohee yongkaahi,
pulohha seeykohaana, a leehukka ya ɓayee
ngudohaana kaañida ne : « Ndung ciŋ reseñiŋ
kehyi ruundid. Amba ngudohaaniŋ ɗa kaañidi,
fu ngud ndung ci. »

¹⁹ Malaakaana radissa yaah ŋ kehyi, a
ngudta rim ciŋ reseñiŋ kehyi, a tummba ca ŋ
pooyohaani yakkiŋ ayrukiŋ Kooh.

²⁰ Reseñi pooyuusa ŋ pooyohaana, ngaŋ bilaf
faŋ kur-taaha. Ñif pulohha nga, wa rapeeda po
wa gannga panis ŋ lahaɓ, wa kaddeeda po wa
reesa *kilomeet* teemet-kaahay (300).

15

Naamooci yasna-kanak ci mirndoh

¹ Ŋ hotissa mandarga wiiriis yakid feyohid ŋ
Eel ci : Malaaka yasna-kanak bayid naamooci

yasna-kanak ci mirndoh, laam ayrukiŋ Kooh mitoh nga ca.

² N nammba hot in mand na cookom haa weer ambsukohid na yongkaah. Boobi saah doopti na nataaliŋ de te ba teydukdī kindi hend na tiikiŋ de, tufukka ŋ dafuk cookmaŋ weera, ba ammba kooraaca Kooh edee ba ŋ yaah.

³ Ba yeekeeda yeekiŋ Musaa, ñaamiŋ Kooh, na yeekiŋ Kuyiŋ Mbaali yini an :

« Hed boo Kooh Hed-hatil,
in ci fu habid yakid,
ca feyohid !

Buuriŋ cuuɓ ci,
tumohaad ciŋ da yurhid,
ca lakid waas !

⁴ Ya ba kaañ da nik
neekaadi, Hedī ?

Ya ba sangani yakid tiikiŋ da ?

A fu dong hool.

Cuuɓ ci jen hey da hee yekde
ne ba ñaamuk da,
ba hotid hoolid
in ci yurhid ci fu tum. »

⁵ N finho ineem, ŋ nammba hot ŋ Eel ci, Diski Hoolohngaani ŋ dooy dīpi na teebohe Ambtidohi. N hottaa rangsukid.

⁶ Malaakaaci yasna-kanak ci ambee naamooci yasna-kanak ci pulohha nga ; ca bekkee kulba *leen* hoolid, melcid, ca tokukka seentur urus ŋ fisa.

⁷ Yino ŋ pesid ca nikiis ca edta malaakaaci yasna-kanak ci kaas urus yasna-kanak riifid na ayrukiŋ Koohi na pese po faw.

⁸ Diska hoolohngaana riiffa na d̥uuku, sagu kiyak ki na hatilin̄ Kooh. Ali bo' mineedi aas η d̥iska po findi naamooci yasna-kanak ci malaakaaci yasna-kanak ci bayee mitoh.

16

Ayrukin̄ Kooh

¹ N̄ kerhissa hooso meebuud̄ puloh Diska Hoolohngaana, wa woyeed̄a malaakaaca yasna-kanak ca ne : « Kadaat d̥u yiiffa η kehyi kaas ci yasna-kanak cin̄ ayrukin̄ Kooh. »

² Wed̄ malaakaani koc kad̄oh, a yiiffa kaas̄in̄ d̄e η kehyi, bi puus miskid̄ nikka η faan can̄ booba raakee mandargaanan̄ d̄oopta, ba ñaamkee nataalan̄ d̄e.

³ Malaakaani kanakd̄oh yiiffa kaas̄in̄ d̄e η cookmi, masmin̄ cookmi nikka ñif, findi ñif bo' kaanid̄ ; pesoh cin̄ cookmi jen kaannda.

⁴ Malaakaani kaahayd̄oh yiiffa kaas̄in̄ d̄e η kal ci na cul cin̄ masūb ci, ca nikka ñif.

⁵ N̄ ineem, η kerahha malaakaani bayoh masmi woyid̄ ne :

« Fu yurhid̄,
fu yi nik, te yaf n̄ike,
fu hoolid̄ ;
findi fu atte'oh,
wa d̄aa.

⁶ Laam bed̄ aam
ñif min̄ bo'-Kooh ci
na woosuud̄ ci
te fu ed̄ ba ñif
ne ba an ;
ba yeyyoo ineem. »

⁷ Yutta η kerahha seeykohaana woyid ne :

« Ee di', Hed boo,

Kooh Hed-hatil,

atteeniη dā keeh

te wa yurhid. »

⁸ Malaakaani nikiisdoh yiiffa kaasiη de η nohi, nohi onuusa ne wa raabee booba na yongkaahin wa.

⁹ Dohid miskid raabpa booba. Ba baseeda Kooh yi amboh naamooceem. Ba sannga boysoh tumohaad, ba yakidfi tiikiη Kooh.

¹⁰ Malaakaani yatuusdoh yiiffa kaasiη de η boofoha-buur, waη doopta, kur ka a nikohee buur ñuussa. Booba dobeeda pefeem ciη ba sagu miskida.

¹¹ Ba baseeda Koohiη Eel ci sagu miskid ca rahsee ba na puus ca. Ba boysohdi tumohaad.

¹² Malaakaani yasna-yino'doh yiiffa kaasiη de η kala yakka, Ewfaraat ; masma ñiissa ne wa fadid buur ci joy puloh pulohaad-noh waas.

¹³ N hotta jiini kaahay ye hoolaadi'an, puleeda η nguβaη iin-safaala na waη doopta na waη woosuuda leye. Ca mandee na mboβ.

¹⁴ Ca jiini-safaal, ca na habde in feyohid, ca kadee η buur ciη Adina jen ne ca cohdoη ba wuu hiñohiη mbehi yakkiη Kooh Hed-hatil.

¹⁵ Hed boo woo ne : « Sikduka, mi yii hay findi rokoh. A neβdif, boyi neehdi, yi ris na kulbaaciη de, a heydi tiinde tas-barang po a kee raaka kaci nga ne a hotu dah. »

¹⁶ Jiini-safaal ci cohdoη buur ci η diska na woyse Harmagedoon η pefeem heber.

¹⁷ Malaakaani yasna-kanakdoh yiiffa kaasiñ de η puudsi, hooso meebuud puloh Diska Hoolohn-gaana, η boofoha-buura, woosa ne : « Wa mitid ! »

¹⁸ N ineem wa melñeeda, bi duud kerhas-seeda, wa indngeeda, kehyi yoonddukka keeh-keeh ; yoondduk mand daa moosdi raakoh ina bo' nikoh η kehyi poyi.

¹⁹ Kur-taaha yakka pookka haay kaahay, kur-taah ciñ cuub ci jen keennda. Wed' Kooh yurhidkoh η ini kad' η Babilon kur-taahi yakki, a anidtaa biiñiñ kaasiñ de, biiñiñ ayrukiñ de dohdi.

²⁰ Disik ci masub wilee jen cootta, tangooci sooyca.

²¹ Galacaac yakak puloh eel ci keeneeda η dafuk booba findi tof. Waa nu nga dah reyeen kilo ndanjiyaah-nikiis (40). Ba baseeda Kooh sagu naamooniñ tobiñ galacaaci, laam wa nikee naamo miskid lool.

17

Bitba toonkoha

¹ Yutta malaaka yino η ci yasna-kanak ci ambee kaas ci yasna-kanak ci hayya, woosa so ne : « Haya η teeb da findi toonkohi yakki atte'ohsan, a yi kur-taahi yakki yipu η sero bi masub laayid.

² Buur ciñ kehyi faankohid na de te boobiñ kehyi na laarohe toonkiñ de. »

³ N ineem, Fuudsiñ Kooh ammba so, jaarra malaakaani bayya so kehya hulanga. N hotta bitib boofid η doopaat ruumind coy. Faanan

doopta riifee na tiik baseeh η Kooh, a raakee haf yasna-kanak na wiic ndan'kiyaah.

⁴ Bitba bekkee kulba ruumind edfid na ruumind coy, a riiffa na tokkaah urus, na peme na per. A ammba kaas urus η yaah, riifid na in sepyid na usbi rimkoh η toonkin de.

⁵ Tiiki dasdukidi fiseen η pukin de : « Babiloni yakki, yaayin toonkoh ci, yaayin tumo-haad ci sepyid ci η adinaani. »

⁶ N hotta ne bitbeem laarid η ñif min bo'-Kooh ci na win seedeecin Yeesu. Wi η hot de, η feyuusa lool.

⁷ Malaakaani woosa so ne : « Wa joydi da fey. N hey da teebe ini dasdukidi kad η bitbi na doopti bay de, yi raak haf ci yasna-kanak ci na wiic ci ndan'kiyaah ci.

⁸ Doopti fu hot, a nikeen waaye a nikisdi. A pulohan nunga topaadiina, a kad dumbsa. Boobi gen kehya bi tiik cin ba fiisuudi η teerndin kipes ki ina Adina camboh poyi, ba hot de dah, ba hey feyse sagu ini a nikee, a nikisdi te a hey hayisse.

⁹ Ndii wa meeksoh ñaañ na raak inah-inah : Haf ci yasna-kanak ci ced tangooci yasna-kanak ci bitbi boof nga ca. Ca nam nik buur yasna-kanak :

¹⁰ Yatuus ci keenid, yasna-yino'dohi nikid buur, yasna-kanakdohi haydi paad te a hay dah, a joy nik buur jamano yissuut.

¹¹ Ini kad η doopti nikee te a nikisdi, a yi η haf ce a yi yasna-kaahayid ba, a kindohuud η yasna-kanak ci, te aa kee dumbsa.

¹² Wiic ci ndan̄kiyaah ci fu hot, ɓa buur, ɓa rahasdi nguur paad, waaye ini ree wahtu, ɓa hey edse ne ɓa nik buur, ɓa hun na ɗoopti.

¹³ Bed ɓaah ini ɓa liib tum, wed ne ɓa ed ɗoopti hatilin ɓa na kinguur kin ɓa.

¹⁴ Ba hey hiñohe na Kuyin Mbaali yini te yeem hey ɓa saahe, laam a yi Hed̄in hed̄ ci, Buurin buur ci. Boobi a ɓeeduk te a koodta ɓa, ɓa ndengɗukka ɓa rissa nik na ɗe, ɓooɓeem hey name saah na ɗe. »

¹⁵ Malaakaani woyissa so ne : « Masuɓ ci fu hot toonkahi ɓooffa nga ca, ca cuuɓ ci, mboolooci, kur ci na peɗeem ci.

¹⁶ Wiic ci ndan̄kiyaah ci fu hot na ɗoopti fu hot hey sange ɓitɓi toonkahi. Ba hey ɗe tume tas-ɓarang dung, ɓa ñam septin ɗe, ɓa hey ɓarngide kur-taahi, ɓa doha.

¹⁷ Laam Kooh tumeen ini a waad η keeñ cin ɓa ne ɓa tuma, η ineem ɓa hey hune ɓa ɓaah ini ɓa liib tum, wed ne ɓa ed ɗoopti hatilin kinguur kin ɓa po ini Kooh woyee mit.

¹⁸ Te ɓitɓi fu hot, a kur-taahi yakki na nike buur, η ɗafuk buur cin Adina. »

18

Keenin̄ Babilon

¹ N̄ finho ineem, η hotta malaaka wiiriis ruhsoheeda η Eel ci. A raakee hatil keeh-keeh, yaki a yak siñaardeeda η kehyi jen.

² A leehkeeda η ɗafka an :
« Wa keenid̄ ! Wa keenid̄ !
Babilon kur-taahi yakki keenid̄ !
Wa genohaaniη jiiniici kotii,

diski ca dasduk na hoolaadiiki ca hoolaadi.
 Wa genohaaniŋ sel ci hooldi ñamu
 [na doopaat ci hooldi ñamu*]
 te ca sibuusa.

³ Laam wed meed laarid kur ci jen
 na biiniŋ wa, wed faankohin wa mbalayi.
 Buur cin Adina faankida,
 te toonoh ci koodohid raak-raak nga
 sagu waada wa waadee
 toon cin ba modid ci. »

⁴ N kerhissa hooso wiiriis puloh Eel ci woyeeda
 ne :

« Pulaat nga, boofin ngo !
 Du baahuu naa bakaad cin wa,
 du baahuu n naamooci rahsana.

⁵ Laam bakaad cin wa
 degsukohid po n Eel ci
 te Kooh aldi tumohaad cin wa sepyid ci.

⁶ Tumaata
 findi wa tumee binoofi,
 wirndaata waas kanak
 ini wa tum.

Yiifdaata n kaasin wa
 anaahi uup aay waas kanak
 anaahi wa andukohee binoofi.

⁷ Tumaata miskid, kur keem nikaat n ruy
 po ruyin wa hend na yaksidkin wa
 na waadi wa waadee in ci modid ci.
 Kur keem woo n haf wa ne :

“ N boofid findi buur bitib,
 n bitbi jaar ce kaan haa
 te n moosandi rooy jaar. ”

* **18:2 18:2** *doopaat hoolid* : a yi doopti min seeykoku te a
 minnda ñamu ngan Heber ci.

⁸ Sagu ineem,
naamooci wa dfaakdu
hey keene nga η neeh yino dong :
Ca nikka kakaan na rooy na ad,
te yongkaah hey wa dūmbe.
Laam Kooh Hed boo
yi attee wa
raakid hatil. »

⁹ Buur cinj kehysi baahee na de toonki a toonkee
na in cinj de modid ci, hey fude, ba miskiduk ini
kad nga de, ne ba hot duukrin kur-taahi kabee
dah.

¹⁰ Ba hey cangtidke sagu neyyoh mbugali a
mbugalsan, ba woyee ne :

« Mas ! Mas waay !

Babilon, kur-taahi yakki, hed hatili !

Fu atte'uud

η wahtu yino dong ! »

¹¹ Toonoh cinj adinaani heya name fud, ba
miskiduka ; laam ali bo' romissandi toon cinj ba.

¹² Findi urus, haalis, peme, per ; piis *leen*
edfid modid, piis ruumind edfid, piis suwa,
piis ruumind coy ; hangi yoobaadiini raaku, in
habdohuud sis cooh wala hang dobid, moos,
tiwiñ wala atoh modid.

¹³ Ali bo' romissandi safdohaaci na eendohaaci,
cuuraay, *miir*[†], laackoloñ ; biiñ, diw, fariñ, bele
; inoh, mbaal, panis, wotiir, po ñaam sah, kipes
bo'.

¹⁴ Toonoh ci hey woye ne :

« Ey !

In ci baahid ci fu madee jen,

[†] **18:13 18:13** *miir*: wa cuuraay, wa na fuudseedi. Wa na woyse
"myrrhe" η farañse.

fusidɗa ;
 raak-raak ceem
 na in ci modidɗi ceem jen,
 fu ñakidɗa

te ca rahsissassandɗi muk. »

¹⁵ Toonoh ci raakoh nga de, hey cangtidɗe sagu
 neyyoh mbugalinɗe. Ba hey fude, ba miskidɗe.

¹⁶ Ba woyee ne :

« Mas ! Mas waay !

Kur-taahi yakki !

Wa nikee bekkidɗi

kulba *leen* edfidɗi modidɗi,

na piis ruumind edfidɗi na ruumind coy

na tokkaah urus na per na peme.

¹⁷ Nj wahtu yino dong

raak-raakeem jen sooyidɗi ! »

Bi adgoɗ *batooci* na bi na baabe nga ca, na bi
 pangkee nj cookmi na bi na pesohee wa jen, nikee
 cangtidɗidɗi.

¹⁸ Wi ba hot duukrinɗi dohinɗi kur-taahi, ba
 leehkeeda an : « Ali kur-taah moosɗi hend na
 kur kii yak ! »

¹⁹ Ba yiifkeeda merhey nj haf, ba fudeeda, ba
 miskidkeeda, ba rooyeeda an :

« Mas ! Mas waay,

kur-taahi yakki !

Hed *batoocin* cookmi jen

raakoh nj raak-raakinɗi de.

Nj wahtu yino dong,

wa sañuudɗi ! »

²⁰ Eel ci, nebsidkaat nj dumbuukinɗi wa !
 Nebsidkaat bo'-Kooh ci, na *Apootar* ci na
 woosuudɗi ci ! Kooh atte'ida a wikkaa miskidɗi wa
 tum du !

21 N ineem malaaka raakiɗ hatil bayya atoh
yakak mand na oɗoha bele, a njaffaa η cookma,
a woosa ne :

« Babilon kur-taahi yakki
njafohsan na doole an,
te ali bo' hotissandaa muk !

22 Koora'oh ci na yeekoh ci,
mbiiɓoh ci na kulɓoh ci
kerhissassandi nga ɗa.

Ali pangkoh na yaah
hotkissandi nga ɗa ;
ɗuud oɗoha
kerhissassandi nga ɗa ;

23 siñaarin laampaaci
melcissandi muk nga ɗa ;
hooso kilook na yaar ce
kerhissassandi nga ɗa.
Laam e toonoh cin ɗa
degee yaah η kehyi
te luhus cin ɗa tahid po
ɓoobi jen kosid lee cin ɗa.

24 Baat nga woosuud ci,
na bo'-Kooh ci
na bi boomu η kehyi jen,
ñif min ɓa hotuud
aamkeeda nga ɗa. »

19

1 Wa malaakaana reehid woo, η kerahha η Eel
ci hooso meebuud findi hooso mboolo yakak, wa
woyeeɗa ne :

« Halleluya !
Koohin ɓoo yakɗaah,
Muci na hatili wuu ce.

² Ee di',
atteeniŋ de keeh
te wa yurhid !
A atte'id toonkohi yakki
yi yahrohee keh yi na toonkiŋ de.
Ŋaam ciŋ Kooh, Kooh wirndukdiŋ ba,
a meekissa toonkohi ŋif miŋ ba aamuk. »

³ Hoosooca woyissa ne :
« Halleluya !
Duukriŋ kur-taahi na dohe wii,
kurkan kuruk po faw. »

⁴ Yakak ci ndaŋkiyaah-kanak na nikiis ci (24),
na pesid ci nikiis ci, yekka ŋaamkeeda Kooh yi
boof ŋ boofoha-buuri ; ba woyeeda ne : « Amiin
! Halleluya ! »

Kaŋam kiŋ kilookiŋ Kuyiŋ Mbaali yini

⁵ Wa yakak ca na pesid ca woo po yutta,
raakka hoosoori puloh ŋ boofoha-buuri woosa
ne :

« Yeekaata Koohiŋ boo,
du bi ŋaam ciŋ de jen,
du bi nup de,
yin na yakak ! »

⁶ Wa hoosoora yut woo, ŋ kerhissa hooso haa
hooso mboolo yakak duudeeda findi masuŋ
laayid, diiddeeda findi inding yakid, wa
woyeeda ne :

« Halleluya !
Kooh, Hed boo,
Hed-hatili,
tufkidid Nguuriŋ de.

⁷ Boo sumaat,
boo nebu te boo yakid de,

kilookin Kuyin Mbaali yini reyid
te kilook ce koodkid po yutid.

⁸ A onuud ne
a bekuk kulba *leen* edfid,
melcid, hoolid les. »
Kulbaaki *leen* *neem* wed tumohaad ci yurhid cin
bo'-KooH ci.

⁹ N ineem, malaakaani woosa so ne « Fiisa ne :
Ba nebdid, boobi beedku n kañam kin kilookin
Kuyin Mbaali yini ! » Yutta a degga nga ne : «
Woo cii, ca woo cin KooH te ca keeh. »

¹⁰ N keennda n kot cin de ne n ñaamuk de,
waaye a woosa so ne : « Muk ! Kina wa tum, n
ñaam findiifu, findi bi baah na da kos te ba rissa
amb keeh ki Yeesu teebah. Ñaamka KooH, laam
keeh ki Yeesu teebah wed nik n liibin woosuud
ci. »

Yaari rap pansi yaanwi

¹¹ Wi malaakaani yut woo na so, n hotta Eel
ci rangsukid, panis yaanow pulla. Yi rapee
de teeku Wooridi, Keeh-keehi. Atteenin de na
hiñohin de lakid waas.

¹² Has cin de kabee findi jaal yongkaah, hafin
de bekuusa mbahne-buur laayid. Tiik fiisuusa
nga de, tiiki ali bo' inahdi dal a yi.

¹³ A bekkee kulba hooyuud n ñif. A teeksee
"Woo kin KooH".

¹⁴ Hiñohoh ci nik n Eel ci ñaakdeeda de, ba
rapee bi panis yaanow, ba bekukka kulba *leen*
edfid, yaanow, hoolid les.

¹⁵ Ndang kaañid pulla n ngubin de, ndangi a
labohan cuub ci. A hey ba adgohe na salma, a

hey pooyoote η pooyoha biiñiñ ayrukiñ Kooh, yi Hed-hatil.

¹⁶ Tiikii fisseen η kulbaakiñ de teemb rambin de "Buuriñ buur ci, Hedñ hed ci".

¹⁷ N hotta malaaka wiiriis tufkid η dooy nohi, a leehukka sel ci na eleerke η dafka dafka ne : « Hayaat du coh ndii η kañam ki yakki Kooh onoh.

¹⁸ Hayaat du ñam sepet ciñ buur ci, na ciñ kilifaaciñ soldaar ci, na ciñ hiñohoh ci, na ciñ panis ci na bi rapee ca, na fidaaf ciñ boobi jen, ñaam na nikaadi ñaam, yin na yakak. »

¹⁹ N ineem, η hotta doopti na buur ciñ kehyi na hiñohoh ciñ ba, ba ambsukohha ne ba hiñoha na Yi rapee pansi, a yi na hiñohoh ciñ de.

²⁰ Doopti ambuusa, a yi na woosuudi leyohi. Woosuudi leyoheem, a yi meed tum in feyohid η fiki doopti ne a muuyid boobi raak mandargaaniñ doopti te ba meedta ñaamuk nataalin de. Ba kanak jen, ba njafuusa kaanaadi η kalan yongkaaha, diska *suufara* kabe.

²¹ Bi tas apuusa na ndangi pulohee η nguñin Yi rapee pansi, sel ci jen ñammba η sepet ciñ ba po ca kappa.

20

Seytaani ceenuud

¹ Wa hiñoha reeh, η hotta malaaka ruhsoheeda Eel ci, ambid caabndin nunga topaadiina η yaah, na ceen duu'in.

² A ammba iññ-safaali, iñña defgaan, a yi siñnidi wala Seytaani. A ceennda de, ceeni kadan kiis junni (1000).

³ Malaakaani njaffa de η dooy nunga topaadiina, a tayca buntaani na caabe, a reewwaa na mandargaani teeboh ne wa ranguud η tiikin Kooh ne iin-safaali minissuu kosdukoh cuub ci lee po kiis ci junniici mit. N finho ineem a joyid tokso η jamano yissuut.

⁴ Yutta η hotta bi boofoha-buur, bi boofee nga ca eduusa hatil atte'oha. N namba hot ruuh cin boobi haf cin ba ngudsee sagu seede Yeesu na kos woo kin Kooh. Boobeem naamkeedi doopta na nataalin de, te ba raakeedi mandargaanin de η puk cin ba wala η yaah cin ba. Ba pesissa, ba nikka buur na Kiristaani ini ree kiis junni (1000).

⁵ Weem wed hulti koc. Kaanid ci binoo bi jen pesisseedi po kiis ci junniici mitta.

⁶ Ba nebdid, ba hoolid wuu Kooh, boobi baah η hulti koc ! Kakaan ki kanakdoh minid di ba in ; ba hey nike seeykidoh wuu Kooh na Kiristaani, te ba hey nike buur, hun na Kiristaani ini ree kiis junni (1000).

⁷ Kiis ci junniici mit dah, Seytaani hey puldasse η kasonan de,

⁸ te a hey pule ne a kosdukoh cuub ci nik η bak ci nikiis cin kehyi jen lee cin de, ca nikka Gog na Magog, ne a nangdoh ba wuu hiñohi, ba hendan na pep cin merhey min yaah-cookmi laay.

⁹ N hotta ba pasarkohid η disik nu nik η kehyi jen, ba nderra dalin bo'-Kooh ci na kur-taahi Kooh keekoh. Waaye yongkaah pulohha eel ci, wa hoomidta ba.

¹⁰ N ineem, Seytaani, yi ñaañohee ba, njafuusa η dooy kalan yongkaaha na *suufara*, η diskani

doopta, na woosuudi leyohi. Ba hey degse miskid nga wek na noh po faw.

Atteeni mirndoh

¹¹ Yutta η hotta boofoha-buur yakak yaanow na Yi boof nga. Kehyi na eel ci saandohha po ca ussa de, ca saayya.

¹² N hotta kaanid ci, yakid na yin, tufkid η fiki boofoha-buuri. Bi teere rangsuusa, teere wiiriis nammba rangsu, teerndin kipes ki. Kaanid ci atte'ohuusa η in ci ba tume, findi ca fiisohu η teereeci.

¹³ Cookmi edohha kaanid ci kaanoh nga. Kakaan na Jaanim edohha kaanid cin ca. Ba jen ba atte'ohuusa, yaa nu nga η in ci a tume.

¹⁴ Yutta Kakaan na Jaanim njafuusa η dooy kalan yongkaaha. Kalin yongkaaheem wed kakaan ki kanakdoh.

¹⁵ Yaa nu tiikin de fiisseedi η teerndin kipes ki dah, a njafuusa η kalin yongkaahi.

21

Eel as na kehey as

¹ Wi atteeneem coot, η hotta eel as na kehey as. Kehyi na eel ci maañid ci sooyeen, cookom raakisseedi.

² N hotta kur-taahi hoolidi, Yerusalemi asi puloh η Kooh. Wa ruhsohha Eel ci, wa hayeeda, haafdukid po haa kilooki na tokse.

³ Wed η kerhoh hooso meebuud puloh η boofoha-buuri woyid ne :

« Genohaaniη Kooh

wedi η harmban boobi kotii !

A genan na ba
te ba hey nike cuub cin de.
Kooh η haf ce
hey nike na ba [a nik Koohin ba].

⁴ A hey moose muhun nu nik
η has cin ba ;
kaan raakissandi,
ruy raakissandi,
rooy raakissandi,
miskid raakissandi,
in ci deɓgaan maayid. »

⁵ Yi boof η boofoha-buuri woosa ne : « Marka,
mi yii tum in ci jen as kotii. » A woyissa so ne :
« Fiisa woo ceem, ca woorid te ca keeh. »

⁶ A baatta nga ne : « Ca mitid sik ! Ñam *Alfa*
na *Omega*, cambohaani na reehdohaani. N hey
one yi sifaɗuk a an η culin masmin kipes ki, wa
raakdi wirind.

⁷ Yi saahan rahsohan in ceem jen daa. Ñam
nikan Koohin de, a nik kubkin ngo.

⁸ Waaye ini kad η neek ci na kosaadiici na
tumoh sepyid ci na apoh bo' ci na bi na faankohe
faankoh sangohuud na naah ci na bi na taambde
kooh ci nikaadiici, na leyoh nu nik ; bak ba wed
ne ba mbetu η kalan *suufara* kabduuda. Weem,
wed kakaan ki kanakoh. »

Yerusalemi asi

⁹ Wi a reehid woo, malaaka yino hayya.
Malaakaaneem baah η malaakaaci yasna-kanak
ci ambee kaas ci yasna-kanak ci riifee na
naamooci yasna-kanak ci mirndoh. A woo so ne
: « Haya η teeb da kilooki, kilook Kuyin Mbaali
yini. »

¹⁰ Fuudsi Hoolohngaani ammba so, malaakaani coottohha so η tango njooloh na njooloh. A teebpa so kur-taahi hoolidi, Yerusalemi asi puloh η Kooh, wa ruhsohha Eel ci, wa hayeeda.

¹¹ Wa siñaardeeda sagu yaki Kooh yak, wa melcideeda findi peme, peme *yaspis* findi weer.

¹² Wa raakee miir nguusid, njoolid na yahndeer ndan̄kiyaah na kanak (12), malaaka ndan̄kiyaah na kanak tufukka niideeda ca. Tiik ciη cuub ciη Israayel ndan̄kiyaah na kanak ci fiisuusa η buntaaci.

¹³ Bak nu nga raakee yahndeer kaahay : kaahay η pulohaad-noh, kaahay η muyohaad-noh, kaahay η yaah-sing, kaahay η yaah-ñaahum.

¹⁴ Atoh ndan̄kiyaah na atoh kanak (12) ced raanee miiri wila ; atoh nu nga dah, tiik yino η tiik ciη *Apootar* ci ndan̄kiyaah na kanak ciη Kuyin Mbaali yini fiisuusa nga.

¹⁵ Malaakaani woyee na so ambee ndood urus beesoha ne a bees kur-taahi na yahndeer ciη wa na miirin wa.

¹⁶ Bak ciη wa nikiis ci ced hend, hutiini na angiini ced hend. Malaakaani beesaa kur ki na ndoodin de, wa nikka *kilomeet* junni-kanak na *kilomeet* teemet-kanak* (2200) ; hutiini na angiini na njooliini hennda hend.

¹⁷ A beesaa miiri, wa nikka suung teemet na suung ndan̄kiyaah-nikiis na suung nikiis (144) η

* **21:16 21:16** *kilomeet 2200* : η Fiis ci ndii, gerek woo *estaad* 12.000. *Estaad* yino wa *meetar* teemet na *meetar* ndan̄kiyaah-yasna-kaahay na *meetar* yatuus (185).

suung bo', wed malaakaani beesoh.

¹⁸ Miiri habdohsee *yaspis*, kur ki η haf wa nikka urus koeet ñiinid findi seetu hoolid.

¹⁹ Atoh ci raan miirin kur ki modsinuusa na atoh nu nik ne wa atoh peme dah. Rangi koc η *fondamaani* nikka atoh *yaspis*, wi kanakdoh nikka *safir*, kaahaydohi *halkedoon*, nikiisdohi *esmaragdos*,

²⁰ yatuusdohi *sardoniksa*, yasna-yino'dohi *sardiyon*, yasna-kanakdohi *hirisolitos*, yasna-kaahaydohi *beerillos*, yasna-nikiisdohi *topaas*, ndan̄kiyaahdohi *hirsoparasos*, ndan̄kiyaah na yino'dohi *hiyakintos*, ndan̄kiyaah na kanakdohi *ametistos*[†].

²¹ Yahndeer ci ndan̄kiyaah na kanak ci (12) nikee per, waa nu nga habdohsee per yino kut. Mbeeddaani yakki η kur ki nikka urus koeet ñiinid findi seetu.

²² N hotdi disik nga findi Kahan Kooh. Hed-hatili, Hed boo Kooh na Kuyin Mbaali yini, a yi Diska Hoolida ndaam.

²³ Kur ki etoheedi noh wala cabin ne wa ñiindu, laam yaki Kooh yak siñaardee nga te Kuyin Mbaali yini a yi laampaaniñ wa.

²⁴ Cuub ci hey tiinde η siñaarin wa te buur cin keh̄yi hey wa kome in ci baahid ci ba raak.

²⁵ Yahndeer cin wa genan rangsukid laam wek raakandi nga.

²⁶ Cuub ci jen hey wa kome in ci tah ca ed̄u cir na raak tiik.

[†] **21:20 21:20** Pemeecii : ca atoh modoh na modoh, ca minid pesu po ca muuy, ca melcidee melcid. Marka ini woyu η "pemeecin Yerusalem̄i Asi" η tiik ci inhassaad̄iici.

²⁷ Waaye ali usuɓ aasandi nga, boyi na pese ɲ in sepyid na yi na pese ɲ lee namandi aas nga. Bi tiik cin ɓa fiisu ɲ teerndin kipes ki, win Kuyin Mbaali yini, bedɗ dong aasan nga.

22

¹ Malaakaani taalndidɗa, a teebpa so kalin masmi na edohe kipes ; wa melcidee findi weer, wa puloheeda ɓoofoha-buuri, win Kooh na Kuyin Mbaali yini.

² Wa kaddeeda ɲ leernin mbeeddaaniɲ kur ki. Kidgin kipes ki paarra ɲ harmban salɗoh cin wa*. Wa rimee waas ndanɗiyaah na kanak (12) ɲ kiis ki, cabin nu cabin wa rim, saaf cin wa payoha cuuɓ ci.

³ In alkuud raakissandi. ɓoofoha-buuri Kooh na Kuyin Mbaali yini ɓoofohan, hey nike ɲ kur ki, te ñaam cin de ñaamkee de ;

⁴ ɓa hotee fikiirin de te tiikin de nik ɲ puk cin ɓa.

⁵ Wek raakissandi, ali ɓo' etohissandi noh wala siñaar laampa. Laam Kooh Hedi hey siñaarde nga ɓa, te ɓaa hee hey nike buur po faw.

Hayin Yeesu

⁶ Yutta, malaakaani woosa so ne : « Woo cii woorid te ca keeh. Kooh Hedi, yi tum Fuudsin de ɲ woosuud ci, a yi woos malaakaanin de ne a teeb ñaam cin de ini raakan te wa maañisdi. »

* **22:2 22:2** "Kidgin kipes ki paarra ɲ harmban salɗoh cin wa" : ini gerek woo ndii, wa namid min tokis ne : "Kidig cin kipes ki paarra ɲ sereecin wa kanak ci."

⁷ Yeesu woo ne : « Marka, mi yii hay maañaadfi ! A neɓɗiɗ, ɓoyi amban woo-woosuud ci nik η teerndii. »

⁸ Mi yi Saan, ñam hot, η kerahha in cii jen. Wi malaakaani yut to teef in ci η kerah te η hotta ca, η keennda η kot ciη ɗe ne η ñaamuk ɗe.

⁹ Waaye, a woosa so ne : « Muk ka wa tum ! N ñaam findiifu na taambɗoh ciη ɗa, woosuud ci na ɓi amb woo ciη teerndii ; ñaamka Kooh dong ! »

¹⁰ A woyissa so ne : « Kina ɗasid woo-woosuud ci fiisu η teerndii, laam jamanooni ca joy raakoh rebid ! »

¹¹ Boyi yurhaadiini risaat yurhaadi, ɓoyi hoolaadiini taalndidaat na hoolaadiikiη ɗe ; yi yurah taalndidaat tumisse in yurhid, yi hool wuu Kooh ηɗaaf η hool kiη ɗe.

¹² Yeesu woo ne : « Markaat, mi yii hay maañaadfi te η hey ɓayndohe ini η wirndohan, ɓo' nu nga ɗah η eɗ ɗe in hend na tumohaaf ciη ɗe.

¹³ Ñam *Alfa* na *Omega*, yi koc na yi mirndoh, cambohaani na reehɗohaani.

¹⁴ Ba neɓɗiɗ, ɓoɓi naaw kulɓaaciη ɓa, ɓa hey mine ñam η rimiη kidgiη kipes ki, te ɓa hey taambe η yahndeer ci, ɓa aas kur-taahi.

¹⁵ Waaye ɓo' cii ɓa nikan η hara : ɓi na tume in ɓuu, na ɓi na naahe, na ɓi na faankohe faankoh sangohuud, na apoh ɓo' ci, na ñaamkoh kooh ci nikaadiici, na ɓi waaf lee te ɓa leye !

¹⁶ Mi, Yeesu, η woosid malaakaaniη ngo ne a inhid ɗu in ceem jen wuu Janguuci. Ñam kifsoh

η niirin Dawuuda, ñam mbeedi, hori na melcife na baaf. »

¹⁷ Fuudsin Kooh
na kilookin Kuyin Mbaali yini
woo ne : « Haya ! »
Te bo' nu kerah woo kii dah
a wo yaat ne : « Haya ! »

Bo' nu sifaɗuk dah, a hayaat !
Bo' nu waad η masmin kipes ki dah,
a bayaat, wa raakɗi wirind.

¹⁸ Boyi na sikɗuke woo ci puloh η Kooh te ca fiisuusa η teerndii, mi yi Saan ñam na woyee da ne : « Yaa nu baat in nga dah, Kooh hey de raane naamooci woyu η teerndii ! »

¹⁹ Te yaa nu nihis in η woo-woosuud ci fiisu η teerndii dah, Kooh hey nihse bakin boyeem η in ci woyu nga : bakin de η rim cin kidgin kipes ki na bakin de η kur-taahi hoolidɗi ! »

²⁰ Seedeeni ndengid in cii, woo ne : « Ee, mi yii hay maañaadɗi ! »

Amiin ! Haya Hed boo Yeesu !

²¹ Baahohin Yeesu Hedɗi nikaat na du jen !

Saafi-Saafi Portions of the Holy Bible in the Saafi-Saafi language of Senegal

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Saafi-Saafi)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Jun 2025 from source files dated 28 Jun 2025

5dd07cb3-0e14-5a60-9187-8f031f060239